

a Yolando Pino, la ardua tarea de extraer del idioma alemán las difíciles mieles, que requieren ciencia y conciencia para conocerlas y hacerlas conocer.—GUILLERMO KOENENKAMPF.

<https://doi.org/10.29393/At192-12SLRA10012>

SOMBRAS EN LLAMAS, por *Sofía Espíndola*. — Editorial Zig-Zag

No conocemos antecedentes de la autora. La novela por sí sola nos dice que está llamada a tener un verdadero éxito. El estilo en que está escrita es liviano. Su trama es novedosa, el desarrollo va despertando interés a medida que se va leyendo. Es una novela psicológica y realista a la vez. Su argumento tiene todos los caracteres de un drama, de una tragedia familiar. El ambiente donde viven los personajes es un pueblecillo que invita al desgano, al vicio y a la degradación. Los habitantes en su mayoría, son gentes despreciables. A este lugar llega un médico joven con su esposa. Transcurre el tiempo sin contrariedades. Ambos hacen una vida feliz y beneficiadora. El médico se sacrifica. Ella colabora. Pero el tiempo se alarga. Ella termina por hastiarse. Circunstancias que no pueden evitarse obligan a la esposa a marcharse del pueblo. Comienza el médico, mejor aun el hombre, a sufrir la ausencia de su esposa. Le ocurren perturbaciones nerviosas y mentales. (Es esta parte de la novela lo más interesante y lo mejor escrito que hay en todo el libro). El médico se rodea de perros. Nace en él un sentimiento indescifrable que lo acerca a estos animales. Un espíritu maligno corre en el ambiente, que poco a poco va haciendo presa y poniendo sombras en su mentalidad, y envenenando su vida. Se acerca su estado a la locura. Pasan escenas. Observaciones que nos hace considerar a la autora con dones sobresalientes de novelista. El capítulo último es atrayente por lo singular. «Pachumbo», su perro predilecto, despierta en su amo un odio indescriptible. Se decide por fin ma-

tarlo. Le da un golpe. El perro salta sobre él. Empieza una lucha como entre dos animales, resultando brutal, salvaje y desgraciada. (La novelista describe este pasaje admirablemente). El hombre reconoce la fuerza del perro. A uno de sus golpes el animal cae atontado. Pero salta de nuevo sobre su amo. El hombre grita, el perro gruñe. Hay desesperación. Son dos fieras que se acometen. El animal lo muerde y se ensangrienta. El hombre clava sus diente en una pata de Pachumbo, y trata desesperado por extrangularlo, pero el animal se aferra con todas las fuerzas de sus fauces en la garganta del hombre. Sangra el perro con espasmos agónicos. El amo pierde fuerzas. Siente laxitud. Cae. El perro quiere levantarse y cae muerto junto al cuerpo inanimado de su amo.

Hemos relatado este episodio, para mostrar una parte de las mejores descritas del libro. Y hacer notar que como estas luchas y bajezas hay otras en la novela. *Sombras en llamas* tiene algo subyugador, algo diferente de las novelas que estamos acostumbrados a leer. Es la novela de la dramaticidad humana, de la miseria, de las almas que se debaten como sombras sin control.



LA VIDA DE EMILIO ZOLA, por *Heinrich Mann*.—Editorial
Zig-Zag

La presente biografía, sobre uno de los escritores de más prestigio, y más admirados universalmente: posee un doble valor: 1.º En ella se traza la vida ejemplar de Zola, o sea su actuación como hombre en su época, con sus miserias, luchas y triunfos. 2.º Se estudia con gran espíritu crítico las obras del novelista, haciendo parangones entre los juicios de hoy y los que se hicieron al aparecer ellas por primera vez. Las deducciones resultan importantes y provechosas.